

Un krench'i Birgen

EDISHON 6 • APR 2018



Historia di Birgen

Fundashon Birgen di Rosario a haña un gran sorpresa ora Dydinska Oomen-van de Laarschot a aserká gerensia di Birgen ku e mensahe ku e tin informashon di historia di nos fundashon. El a rekomendá nos pa kombersá ku su ruman Paul van de Laarschot ku tin mayoria informashon. Dydinska Oomen-van de Laarschot i Paul van de Laarschot ta yunan di Luitenant Emile van de Laarschot. Luitenant van de Laarschot a kontribuí na eksistencia di Fundashon 'Het Wit Gele Kruis' i hopi fundashon ku ta pertenesé na dje manera Fundashon Birgen di Rosario. Paul van de Laarschot a tuma tempu pa buska informashon tokante Birgen den su archivo i esei el a kompartí ku nos. Paul van de Laarschot tin diferente rekuerso di e temporada ei, manera kon e komo mucha tabata presente na e promé ponementu di piedra di Richardushuis.

Luitenant van de Laarschot tabata fundadó i presidente di Fundashon 'Het Wit Gele Kruis' for di aña 1941 te ku 1955. Luitenant van de Laarschot a studia na 'Koninklijke Militaire Academie' na Hulanda. Ora el a bira promé luitenant, Emile van de Laarschot a solisitá pa e vakatura di 'adjutant' di gobernador na aña 1938. Na aña 1939, el a bin Kòrsou huntu ku su kasá i dos yunan pa traha pa gobernador Wouters. Luitenant Emile van de Laarschot a duna su servisio na tres gobernador durante su karera, loke ta úniko. El a traha pa gobernador Wouters, gobernador Kasteel i gobernador Pieters. Sigun Paul van de Laarschot, su tata tabata e úniko 'officier' di 'Koninklijke Landmacht' ku a traha komo 'adjutant' di gobernador. Banda di su trabou, Luitenant van de Laarschot a dediká hopi tempu den su tempu liber pa mehorá salubridat na Kòrsou. 31 ougùstùs 1947 a nombra Luitenant van de Laarschot komo 'Ridder in de Orde van Oranje- Nassau'.

Entrevista ku
Luzmarina Nieto Gustos



PÁGINA 3

CURA DOET 2018



PÁGINA 5

Entrevista ku
Züster Felida



PÁGINA 6

Reseta di 'Kasbal'



PÁGINA 7

**Fundashon Birgen
di Rosario**

Weg naar Welgelegen 64

T. 462-3121

F. 462-7725

E. birgen@birgendirosario.com

ouderenzorg-birgendirosario.com



Promé di mart 1943, Fundashon Birgen di Rosario a kuminsá duna kuido na 4 hende grandi.

Su kasá tambe a traha duru pa Fundashon ‘Het Wit Gele Kruis’ i señora van de Laarschot tabata miembro di honor di e fundashon aki. Señora van de Laarschot a tuma responsabilidat pa kolektá fondo na diferente instansia pa finansiá material i proyekto di e fundashon. Un gran kantidat di e fondonan tabata donashon di komersiantenan hudiu. Paul van de Laarschot ta kòrda kon su tata tabata bin kas ku hopi sèn den su paña, ku el a haña di e komersiantenan den Breedestraat. Komo yu di dos persona ku tabata asina aktivo pa mehorá salubridat na Kòrsou, Paul van de Laarschot tambe a duna su parti. Ora Paul van de Laarschot a regresá Kòrsou despues di su estudio na Hulanda, e mes tabata presidente di Fundashon ‘Het Wit Gele Kruis’ pa 5 aña.

Dia 15 di òktober 1941 a funda ‘Roomsche Katholieke vereniging voor Volkshygiëne, Het Wit Gele Kruis’ den St. Thomas College. Meta inisial tabata pa mehorá salubridat na Kòrsou i e di dos meta tabata pa duna servisio di E.H.B.O. Den un par di luna, ‘Het Wit Gele Kruis’ a tuma responsabilidat tambe pa

kuido di mucha. Ku sosten di e siguiente personanan Mensing, Mauricio, Ellis, Fraternal di Tilburg, Ajube, Flores, Maduro, Keyzer, Pinto i Sprock, a funda ‘Stichting van het Wit Gele Kruis voor zorg van ouden van dagen, “Birgen di Rosario”, dia 13 di yanüari 1943.

Promé di mart 1943, Fundashon Birgen di Rosario a kuminsá duna kuido na 4 hende grandi. E intenshon tabata pa hür Landhuis St. Catharina pa hende muhé, pero pa motibu di e distansia largu entre St. Catharina i siudat, direktiva di Fundashon Birgen di Rosario a kuminsá buska otro lokalidat. 15 di desèmber 1943, 7 hende grandi por a biba den e edifisio di ‘Pensionaat Welgelegen’, ku tabata bou di maneho di ‘Zusters van Roosendaal’. Fin di desèmber 1944, Fundashon Birgen di Rosario tabata duna kuido na 35 hende grandi. Den 5 aña ‘Huize Welgelegen’ tabata kas di kasi 80 hende grandi. Tur aña Fundashon Birgen di Rosario a eksperensia un kresementu eksploivo.



LUZMARINA NIETO GUSTOS
**“BO TIN KU TRATA
 HENDE KU HOPI AMOR I
 PASENSHI, NUNKA
 FÒRSA NAN.”**

Luzmarina Nieto Gustos

Luzmarina Nieto Gustos a bini Kòrsou for di Colombia na aña 1989. E ta trahando 29 aña pa Fundashon Birgen di Rosario komo terapista físiko na Habaai i Pasadia Mi Amparo. Zùster Pieters tabata e direktora general ku a mustra Luzmarina tur lokalidat ora el a kuminsá traha.

Rais

Na Colombia tin tiki kas pa hende grandi; en general hende ta preferá di keda biba na kas. “Mi mama por ehèmpel ta biba na kas i mi ruman hòmber i un enfermera ta kuid’è.” Den prinsipio Luzmarina a bini Kòrsou pa keda un aña, pero finalmente el a keda hopi aña mas aki nan. Luzmarina a bini ku e meta pa yuda su famia, pero esaki no ta fásil p’è. “Bo ta pèrdè hopi kos di famia: selebrashon di aña, graduashon i bo no ta mira bo subrinonan krese. Pero semper pa bo gana algu, bo tin ku pèrdè algu. Nunka un kos ta kompletu. Na komienso tabata hopi difísil, pasobra kaminda mi tabata biba, no tabatin hopi tempu pa mi. Hopi biaha mi tabata mi só, pero despues di un tempu mi a kustumbrá. Awor mi no ta kere ku mi ta bai biba Colombia bèk. Mi a krea rais na Kòrsou.”

Terapia

Luzmarina ta kuminsá su dia na trabou ku bisti e grandinan mea. Bisti mea ta importante pa sirkulashon i pa evitá ku e arduan i pianan no ta hincha. E tipo di terapia ta varia pa kada kliente i Luzmarina ta traha un plan spesífiko pa persona. A base di e informashon ku e ta haña di e kliente i famia di e kliente, e ta duna guia ku movishon, pa mehorá su salú. Mayoria hende grandi mester terapia pa nan rudia òf nan mester di guia, pasobra nan tin komplikashon físiko ku tin di haber ku CVA i diabétis. Banda di esei, Luzmarina ta duna guia na personanan ku tin un malesa mental.

Por ehèmpel, tin biaha klientenan ta sufrí di depreshon i dor di laga nan partisipá den grupo, nan ta kuminsá papia ku otro grandinan. Luzmarina ta dediká su tempu pa kombersá ku e grandinan pa haña sa kiko ta molestiá nan. Ku diferente método, e ta purba di saka kliente for di nan depreshon.

Dedikashon

“Bo tin ku trata hende ku hopi amor i pasenshi, nunka fòrsa nan. Semper purba di hinka bo mes den nan sapatu. Grandinan tin nesidat pa interkambiá ku otro persona tambe. Si mi ta mira ku nan ta tristu, mi no ta laga nan hasi ehersisio mesora. Mi ta sinta kombersá ku nan promé. Mi ta gusta hende grandi. Bo ta siña hopi di nan i grandinan ta duna hopi amor bèk. Loke mi ta gusta mas tantu di mi trabou, ta e resultado i rekompensa ku bo ta haña. I mi no ta papia di rekompensa material, sino di e kariño di e grandinan. Tin biaha nan ta bini ku mangel òf buskuchi pa mi. Tin un señora ku ta hasi orashon pa mi kada bes ora e ta bini pa haña terapia. Den mi tempu liber, mi ta gusta bai laman i kose. Mi a traha kusinchi pa e grandinan ku e lapinan ku a sobra.”

Rekuerdo chistoso

“Na Colombia bo ta haña kuminda ora bo ta traha den hospital. Dia m’a kuminsá traha na Birgen, mi no tabata sa ku mi mester sòru p’esei. E promé dia mi no a bini ku algu pa kome i e hefe a duna mi su pan. Ami a kere ku e pan ta di Birgen i no di su mes. E siguiente dia mi no a bini ku nada atrobe pa kome. E hefe a bisa mi ku e ta duna mi su pan, pero ku for di mañan mi mester bini trabou ku algu di kome. Mi a keda sorprendí, pasobra mi no tabata sa!”



Un bida saludabel

1. AEROBICS
2. BIOLÓGIKO
3. EHERSISIO
4. FRUTA
5. LANDA
6. PILATES
7. AWA
8. BÈRDURA
9. ERGOTERAPIA
10. HIGIENE
11. MASASHI
12. VEGETARISMO
13. BALANSA
14. DRUMI
15. FISIOTERAPIA
16. KANA
17. ORGÁNIKO
18. YOGA

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | L | M | X | Y | K | F | F | O | W | O | R | L | X | A | G |
| F | M | K | S | I | W | I | T | K | D | J | H | G | O | I | K |
| R | M | T | D | H | I | N | V | I | D | F | S | R | M | P | G |
| Y | L | O | Q | S | F | F | P | G | M | O | C | X | S | A | Y |
| L | A | F | D | A | C | R | M | Ó | C | K | I | A | I | R | H |
| A | N | F | L | S | A | Y | W | L | Y | I | B | L | R | E | I |
| R | D | N | F | A | N | U | C | O | O | N | O | U | A | T | G |
| U | A | P | M | M | A | R | P | I | G | Á | R | O | T | O | I |
| D | F | Q | I | H | K | M | C | B | A | G | E | R | E | I | E |
| R | R | H | J | L | O | N | D | U | E | R | A | U | G | S | N |
| È | U | X | C | E | A | E | J | R | F | O | J | G | E | I | E |
| B | T | C | W | E | O | T | I | B | U | W | R | Y | V | F | D |
| V | A | B | E | C | N | F | E | N | I | M | I | H | Y | A | D |
| N | B | A | L | A | N | S | A | S | S | U | I | E | F | W | Z |
| N | G | E | R | G | O | T | E | R | A | P | I | A | R | A | Z |
| P | S | C | E | H | C | I | O | I | S | I | S | R | E | H | E |



CURA DOET na Birgen di Rosario





Zulaiska Felida

Zulaiska Felida a drenta den servisio na aña 1986. Hopi hende ta yam'é zùster Felida òf Aika. El a kuminsá traha komo 'invalster' na Nos Lanterno i despues a presentá e oportunidat pa traha warda anochi. Despues di 5 aña trahando anochi, tabatin un vakatura habrí pa traha den dia i Zulaiska por a kambia su orario di trabou. En total Zulaiska a traha 30 aña na Nos Lanterno komo 'bejaardenverzorgster' i aktualmente e ta traha na Pasadia Mi Amparo.

Komparashon lokalidatnan

"Tin un diferensha entre e dos lokalidatnan, pasobra na Pasadia bo mester aktivá e hende grandi mas tantu. Bo ta purba di duna nan aktividat ku nan a kustumá di hasi of tin biaha e grandinan ke purba algu diferente. Di mes tabata un kambio total; na Nos Lanterno un gran parti di bo trabou ta konsistí di duna remedi i otro tipo di kuido. Nos komo enfermera tin hopi responsabilidat. Nos mes tabata yama dòkter i pasa informashon di loke a pasa durante trabou pa e hefe di Nos Lanterno. Aki na Pasadia, bo mester sa kon pa stimulá e grandinan pa nan tin gana di sigui bini. Nos tambe tin ku motivá e grandinan èkstra, despues ku e grandinan a kaba di kome. Pero di mi banda e ta bai hopi bon. E grandinan di Pasadia ta kustumbrá lihe ku bo. Ora mi no tei, nan ta laga sa despues ku nan a sinti mi falta òf nan ta bèl mi na kas."

"Tur luna nos tim na Pasadia ta buska diferente tema i aktividat 'leuk' pa hasi riba internèt òf nos ta kompartí idea ku otro. Aktividatnan den kushina ta bai fasil, pasobra mi ta traha pasapalu regularmente. Mi gusta hasi kabei pa e grandinan. Ku yudansa di kolega, mi a haña eksperensia di diferente tipo di aktividat pa stimulá kurpa i mente di e grandinan. Mi ta habrí pa siña mas i resien mi a mira un aviso den korant tokante un lès di arte. Di mi mes, mi ke inskribí pa amplia mi abilidadnan."

ZULAISKA FELIDA

"KU YUDANSA DI KOLEGA, MI A HAÑA EKSPERENSIA DI DIFERENTE TIPO DI AKTIVIDAT..."



Kambio total

"Mi ta spera ku den nòmber di Señor mi por keda traha akinan. Den mi delaster añanan, mi ke pa e trabou ta mas trankil i ménos pisa. Hopi kos interesante a pasa den mi karera. Na Nos Lanterno bo ta siña pa traha independiente i bo ta haña hopi konosementu di remedi. Mi a duna tur di mi banda na Nos Lanterno i ora mi mester a bai, mi koleganan i klientenan a yora. Klientenan hasta a ofresé pa nan mes papia ku gerensia pa mi keda. Nos no tabatin tempu pa prepará pa e kambio. Den dos siman mi mester a traha na un otro lokalidat. Despues di un luna na Pasadia, mi tabata kontentu tòg ku e kambio, pero e preparashon mester tabata mas mihó."

Mensahe final

"Mi klientenan ta esunnan ku mi ta gusta mas tantu den mi trabou. Bo mester sa kon pa trata nan i nunca fòrsa un hende grandi. Bo mester duna nan konfiansa i trata nan ku hopi pasenshi. Banda di esei, mi ta haña komunikashon entre koleganan tambe importante. Semper papia habrí i honesto ku otro. Si bo a bisa un kos ku no a kai bon, papia ku e persona ku a wòrdu afektá dor di bo palabranan. Mi a traha 30 aña hopi dushi ku mi koleganan na Nos Lanterno. Aunke nos no ta traha na mes lokalidat mas, nos ta reuní òf bèl otro pa wak kon ta bayendo."



Reseta di Kaasbal

Ingredientenan

3 webu
500 gram 'belegen kaas'
200 gram di hariña
3 kuchara di awa
16 gram di baking powder
 $\frac{1}{2}$ telep di salu
 $\frac{1}{2}$ telep di peper (opshonal)



Preparashon

Bati e webunan ku e baking powder (salu i peper si bo ke).

Pone e keshi aden i bir'é ku kuchara di palu.

Pone mitar di e hariña i e awa, kuminsá mansa. Si falta hariña, bo ta pone mas. E mansa mester keda suave.

Forma bala di keshi i hasa nan den zeta. E zeta no mester ta friu ni demasiado kayente, pasobra lo nan no ta smak bon.

E kaasbalnan ta bira maron skur ora e zeta ta demasiado kayente. Nan mester hasa bira un kolo hel/maron kla.



Tesoronan di ántes

Fecha: 6 di mei

Lugá: Sentro Desaroyo
Integra Israel
Leito di

Orario: 3'or pa 7'or.

Supreme Event Management ta organisá 'Tesoronan di ántes' riba dia 6 di mei. E evento ta tuma lugá na Sentro Desaroyo Integra Israel Leito di 3'or pa 7'or. 'Tesoronan di ántes' ta un sertámen pa grandinan ku ta biba den un kas di kuido.

Tesoronan di ántes

E meta ta pa duna krédito nan nos grandinan, debí ku nan ta nos tesoronan di ántes. Alabes promové atenshon pa nos grandinan especialmente esnan den kas di ansiano. E evento akí ta wòrdu organisá pa stimulá e parti sosial kultural den nos komunidad.

Fundashon Birgen di Rosario lo kompetí kontra 4 kas di kuido kualnan ta:

1. Kuido Integral Banda Bou
2. Kas Nos Tesoro
3. Heavenly Home Foundation
4. Stichting Huize Veronica

Señor Signed Anthony Mercé i señora Aida Burnet-Jacoba ta representá Fundashon Birgen di Rosario na e sertámen. Pa involví hóbennan, Supreme Event Management ta pone un 'coach' hóben pa nos grandinan disponibel. E hóben ta guia e duo den trayectoria di e sertámen. E 'coach' hóben tambe mester promové e evento bou di hóbennan na Kòrsou. Alabes e 'coach' hóben ta haña e konosementu ku nos grandinan tin pa kompartí.

KOLOFÓN

Un krench'i Birgen ta un produkshon di: Fundashon Birgen di Rosario
Weg naar Welgelegen 64
T. 462-3121
F. 462-7725
E. birgen@birgendirosario.com

KORDINASHON I REDAKSHON
FINAL
Evita Sanches

IMPRENTA
Drukkerij Repro

BISHITÁ NOS
WÈPSAIT NOBO!

OUDERENZORG-BIRGENDIROSARIO.COM

BO KIER KONTRIBUÍ?

Semper nos ta habrí pa mas hende ku ke skibi un artíkulo. Aserká nos pa duna tep, ideanan nobo òf remarke pa mehorá nos korant. Manda un email pa Evita Sanches na e.sanches@birgendirosario.com.